

go-on

Bedienungsanleitung

Owners manual

Mode d'emploi

Gebruiksaanwijzing

Istruzioni per l'uso

Manual de uso

Betjeningsvejledning

Руководство по
эксплуатации



T!O:
TREND OFFICE

Herzlichen Glückwunsch

Sie sitzen auf einem Qualitätsprodukt der Marke Trendoffice aus dem Hause Dauphin. Bitte beachten Sie jedoch, dass falsch benutzte Stühle Verursacher von Beschwerden sein können. Nehmen Sie daher tief im Sitz Platz und nutzen Sie die volle Sitzfläche sowie die vorhandenen Funktionen Ihres Stuhles.

Fahren Sie mit der Sitzhöhe so hoch, dass Ihre Ellbogen auf der Schreibtischoberfläche aufliegen und dabei die Schultermuskulatur entlastet ist. Sofern höhen- und/oder breitenverstellbare Armlehnen vorhanden sind, stellen Sie die Breite so ein, dass die Ellbogen nicht am Körper anliegen und die Schulter- und Nackenmuskulatur entspannt ist.

Congratulations

GB

You are sitting on a quality product from Trendoffice a brand of the Dauphin group. However, please note that chairs can cause health problems if used incorrectly. You should therefore sit well back in the seat and use the entire seat area as well as the built-in functions of your chair. Adjust the seat height so that your elbows rest on the desk top and the weight is taken off your shoulder muscles. If your chair has height-adjustable and/or width-adjustable armrests, adjust their width so that the elbows are not pressed against the body and the shoulder and neck muscles are relaxed.

Toutes nos félicitations

F

Vous êtes assis sur un produit de qualité de la marque Trendoffice de la maison Dauphin. Veuillez toutefois prendre en compte qu'un siège mal utilisé peut provoquer des douleurs. C'est pourquoi il vous faut vous installer profondément dans le siège et exploiter l'assise dans toute sa surface ainsi que les fonctions dont votre siège dispose. Lever l'assise à un tel niveau que vos coudes reposent sur la surface du bureau sans que pour cela la musculature de vos épaules ne subisse de contrainte. Dans la mesure où vous disposez d'accoudoirs réglables en hauteur et en largeur, régler la largeur de telle sorte que vos coudes ne touchent pas le corps et que la musculature des épaules et du cou soit détendue.

Hartelijk gefeliciteerd

NL

U zit op een kwaliteitsproduct van het merk Trendoffice van de firma Dauphin. Let wel dat verkeerd gebruikte stoelen klachten kunnen veroorzaken. Neem daarom diep op de zitting plaats en gebruik het volledige zitoppervlak en de beschikbare functies van uw stoel. Stel de zithoogte zo in, dat uw ellebogen op het bureau-oppervlak liggen en de schouderspieren daarbij ontlast worden. Stel indien in hoogte en/of in breedte verstelbare armleuningen vorhanden zijn, de breedte zo in, dat de ellebogen niet tegen het lichaam liggen en de schouder- en nekspieren ontspannen zijn.

Congratulazioni!

I

La vostra sedia è un prodotto di qualità del marchio Trendoffice della casa produttrice Dauphin. Vi invitiamo comunque a notare che le sedie utilizzate in maniera scorretta possono essere le responsabilità eventuali disturbi. Sedetevi comodamente sulla sedia sfruttando tutta la superficie della seduta così come le funzioni messe a disposizione dalla sedia stessa. Portate la seduta ad un'altezza tale che i gomiti possano poggiare sulla superficie della scrivania mantenendo sempre rilassata la muscolatura delle spalle. Nel caso in cui siano presenti i braccioli regolabili in altezza e/o in larghezza, impostate la loro larghezza in modo tale che i gomiti nonaderiscano al corpo e la muscolatura delle spalle e del collo risultino distesa.

¡Felicitaciones!

E

Está usted sentado sobre un producto de calidad de la marca Trendoffice de la casa Dauphin. Por favor tenga en cuenta que las sillas mal usadas pueden ser la causa de molestias. Por ello, colóquese profundamente sobre el asiento y aproveche toda la superficie del mismo así como las funciones disponibles de su silla.

Suba usted la altura del asiento hasta que sus codos se apoyen en la superficie de su escritorio y se descarguen de esta manera los músculos de los hombros. En la medida en la que disponga de regulación de apoyabrazos en altura y en anchura, coloque la anchura de tal manera que los codos no queden pegados al cuerpo, y que la musculatura de los hombros y de las cervicales esté relajada.

Til lykke med dit valg!

DK

De sidder på et kvalitetsprodukt af mærket Trendoffice fra firmaet Dauphin. De bedes dog bemærke, at forkert anvendte stole kan skabe problemer. Sæt Dem derfor godt på stolen, og udnyt hele siddefladen samt stolenes øvrige funktioner.

Kør sædehøjden op, indtil albuerne ligger på skrivebordets overflade samtidig med, at skuldermuskulaturen er afslappet. Hvis der er højde- og breddeindstillelige armlæn, indstilles bredden, så albuerne ikke sidder tæt op ad kroppen, og skulder- og nakkeskulmuskulaturen er afslappet.

Сердечно поздравляем!

RU

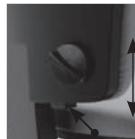
Вы сидите на стуле высокого качества марки Trendoffice производства компании «Dauphin». Мы хотели бы Вас предупредить, что неправильное положение тела на стуле может стать причиной различных заболеваний. Поэтому на стул следует садиться глубже, занимая всю поверхность сиденья, и пользоваться всеми предлагаемыми функциями Вашего стула. Установите высоту стула таким образом, чтобы Ваши локти свободно лежали на поверхности стола, а мышцы плеч были расслаблены. Если функции стула позволяют устанавливать высоту и/или ширину подлокотников стула, то установку ширины следует производить таким образом, чтобы локти не прижимались к телу, а мышцы плеч и шеи были расслаблены.



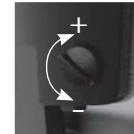
Sitzhöhenverstellung: Sitz höher stellen: Sitz entlasten, rechten Hebel nach oben drehen, in der gewünschten Sitzhöhe loslassen; Sitz tiefer stellen: Sitz belasten, Hebel nach unten drehen, in der gewünschten Position loslassen.
Seat-height adjustment: to raise the seat: take your weight off the seat, turn the right lever upwards, let go of the lever when the seat is at the desired height; to lower the seat: put your weight on the seat, turn the lever downwards, let go of the lever when the seat is in the desired position.



Sitztiefeverstellung (nur für Ballpoint-Synchron® plus): linken Hebel nach oben drehen, festhalten, Sitzfläche in die gewünschte Position bewegen. Zur Arretierung (5fach möglich) den Hebel wieder loslassen. Automatische Rückführung in die Grundposition: Sitz entlasten, Hebel nach oben drehen.
Seat-depth adjustment (only for Ballpoint-Synchron® plus): turn the left lever upwards, hold on to it, move the seat surface into the desired position. To lock the seat (5 positions possible), let go of the lever again. To return the seat automatically to its basic position: take your weight off the seat, turn the lever upwards.



Höhenverstellbare Rückenlehne (9 cm): Taste drücken und die Rückenlehne in die gewünschte Position führen
Height-adjustable backrest (9 cm): press the button and move the backrest into the desired position.



Tiefenverstellbare Lumbalstütze (3,5 cm): Drehen Sie das Handrad im Uhrzeigersinn (stärkere Vorwölbung) oder gegen den Uhrzeigersinn (schwächere Vorwölbung).

Depth-adjustable lumbar support (3.5 cm): turn the handwheel clockwise (greater curvature) or anticlockwise (smaller curvature).



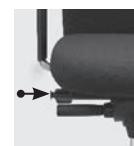
Nackenstütze (Option):

Höhenverstellbare (8 cm) und neigbar gelagerte Nackenstütze: Nackenstütze mit beiden Händen stufenlos in die gewünschte Position führen.
Neckrest (optional extra): height-adjustable (8 cm) and tiltably-mounted neckrest: move the neckrest into any desired position using both hands.



Ballpoint-Permanentkontakt-Mechanik: Zur Aktivierung der Rückenlehnenneigung Taste drücken und Rückenlehne belasten. Zur Arretierung der Rückenlehnenneigung (5fach möglich) Taste in der gewünschten Rückenlehnenposition erneut drücken.

Ballpoint-Permanent-Contact mechanism: to activate the backrest tilt, press the button and apply pressure to the backrest. To lock the backrest tilt (5 positions possible), press the button again when the backrest is in the desired position.



Ballpoint-Synchron®-Mechanik: Aktivierung der Synchronbewegung: Taste drücken, Rückenlehne belasten. Arretierung der Synchronbewegung (5fach möglich): Taste in der gewünschten Rückenlehnenposition erneut drücken.

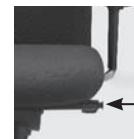
Ballpoint-Synchron® mechanism: To activate the synchronised movement: press the button and apply pressure to the backrest. To lock the synchronised movement (5 positions possible): press the button again when the backrest is in the desired position.

Abb./Ill.: Ballpoint-Synchron® plus/Ballpoint-Synchron® plus



Mehr Rückenlehnengegendruck: Handrad im Uhrzeigersinn drehen; weniger Rückenlehnengegendruck: Handrad gegen den Uhrzeigersinn drehen. Ballpoint-Synchron® plus (Abb.): seitlicher Hebel zur bequemen Einstellung im Sitzen; sonst frontales Handrad.

To increase **backrest counterpressure**: turn the handwheel clockwise; to reduce backrest counterpressure: turn the handwheel anticlockwise. Ballpoint-Synchron® plus (ill.): side-mounted lever for convenient adjustment while sitting; otherwise frontal handwheel.



Sitzneigung: Der Sitz hat eine Grundneigung von -5° (nur bei Ballpoint-Synchron® plus). Alternativ kann die Sitzneigung auf +1° beschränkt werden: Taste drücken, Rückenlehne belasten und nach hinten lehnen. Rückführung in die Grundneigung: Taste erneut drücken und Rückenlehne belasten (abholen).
Seat tilt: the seat has a basic tilt of -5° (only for Ballpoint-Synchron® plus). Alternatively, the seat tilt can be limited to +1°: press the button, apply pressure to the backrest and lean back. To return the seat to its basic tilt: press the button again and apply pressure to the backrest (guide it back).



Armelehen Nr. 175/176: höhenverstellbar (10 cm; Taste ① drücken), werkzeuglos breitenverstellbar (3,5 cm); Exzenterverschluß ② öffnen – Armlehne in gewünschte Position schieben – Exzenterverschluß ② schließen, tiefenverstellbar ③ (6 cm; Pad nach vorn oder hinten führen). Beidseitig schwenkbar um 30° ④.
Armrests No. 175/176: height-adjustable (10 cm; press button ①), width-adjustable (3.5 cm) without the use of tools; open the eccentric closure ② – push the armrest into the desired position – close the eccentric closure), depth-adjustable ③ (6 cm; move the pad forwards or backwards). 30° swivel range on both sides ④.

Appuie-tête, réglable en hauteur (8 cm) PU souple/
Hoofdsteun in hoogte verstelbaar (8 cm), PU soft

Dossier réglable en hauteur (9 cm)/
In hoogte verstelbare rugleuning (9 cm) met vervangbare stoffering

Soutien lombaire intégré (réglable en option)/
Geintegreerde lendensteun (optioneel verstelbaar)

Mécanisme synchrone, blocable en 5 positions/
Synchron-mechaniek 5-voudig vergrendelbaar

Réglage latéral de tension/
Zijdelingse veerkrachtverstelling



Accoudoir multifonctions manchette en PU souple/
Multifunctionele armleuningen, armsteunen PU soft

Assise coulissante à coussin déclipsable et interchangeable/
Schuifzitting met ver vangbare comfortbekleding

Inclinaison d'assise pré-réglable/
Voorinstelbare zitneiging

Réglage en continu de la hauteur d'assise (40-52 cm)/
Traploze zithoogteverstelling (40-52 cm)

GO 82355
+ Accoudoirs/Armleuningen 175



Réglage en hauteur du siège: Remonter l'assise: se lever du siège, tirer le levier vers le haut, relâcher lorsque la position désirée est atteinte.
Abaisser l'assise: s'asseoir sur le siège, pousser le levier vers le bas, relâcher lorsque la position désirée est atteinte.

Zithoogteverstelling: Zitting hoger instellen: zitting ontlasten, hendel naar boven draaien, op de gewenste zithoogte loslaten. Zitting lager instellen: zitting beladen, hendel naar beneden draaien, op de gewenste stand loslaten.



Réglage de la profondeur du siège (uniquement pour Ballpoint Synchron® plus): pivoter le levier vers le haut, le maintenir, déplacer l'assise dans la position désirée. Pour le verrouillage (5 positions), relâcher le levier. Retour automatique dans la position de base: se lever du siège, pivoter le levier vers le haut.

Zitdiepteverstelling (alleen voor Ballpoint-Synchron® plus): Hendel naar boven draaien, vasthouden, zitopervlak in de gewenste stand brengen. Voor de vergrendeling (5-voudig mogelijk) de hendel weer loslaten. Automatisch terugkeren naar de basisstand: zitting ontlasten, hendel naar boven draaien.



Dossier réglable en hauteur (9 cm): appuyer sur la touche et amener le dossier dans la position désirée.

In hoogte verstelbare rugleuning (9 cm): Knop optillen indrukken en de rugleuning in de gewenste stand brengen.



Soutien lombaire réglable en profondeur (3,5 cm): tourner la molette dans le sens des aiguilles d'une montre (pour une convexité plus importante) ou dans le sens opposé aux aiguilles d'une montre (convexité plus faible).

In diepte verstelbare lendensteun (3,5 cm): Draai het handwiel met de klok mee (sterkere welving naar voren) of tegen de klok in (minder welving naar voren).



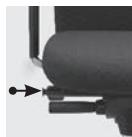
Appuie-tête (option): appuie-tête inclinable et réglable en hauteur (8 cm): amener l'appuie-tête dans la position désirée sans verrouillage avec les deux mains.

Hoofd- en neksteun (optie): In hoogte verstelbare (8 cm) en neigbaar gelagerde hoofdsteun: hoofdsteun met beide handen traploos in de gewenste stand brengen.



Mécanique à contact permanent Ballpoint: Pour activer l'inclinaison de dossier, appuyer sur la touche et peser contre le dossier. Pour verrouiller l'inclinaison du dossier (5 positions de verrouillage), appuyer de nouveau sur la touche dans la position du dossier désirée.

Ballpoint-Permanent-Contact-Mechanik: Om de rugleuningneiging te activeren: de toets indrukken en de rugleuning beladen. Om de rugleuningneiging te vergrendelen (5-voudig mogelijk): toets in de gewenste rugleuningstand opnieuw indrukken.



Mécanique Ballpoint-Synchron®: Activer le mouvement synchronisé: appuyer sur la touche, peser sur le dossier (5 positions possibles): verrouillage du mouvement synchronisé: appuyer de nouveau sur la touche dans la position de dossier désirée.

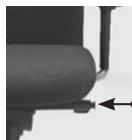
Ballpoint-Synchron®-Mechanik: Activering van de synchroonbeweging: toets indrukken, rugleuning beladen. Vergrendeling van de synchroonbeweging (5-voudig mogelijk): toets in de gewenste rugleuningstand opnieuw indrukken.

Photo/Afbeelding: Ballpoint-Synchron® plus/Ballpoint-Synchron® plus



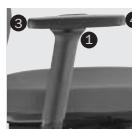
Résistance du dossier: Augmenter la résistance du dossier: tourner la molette dans le sens inverse des aiguilles d'une montre; volant de commande autrement frontal.

Meer rugleuningtengedruk: handwiel met de klok mee draaien. Minder rugleuningtengedruk: handwiel tegen de klok in draaien. Ballpoint-Synchron® plus (afb.): zijdelingse hendel voor een eenvoudige instelling tijdens het zitten; anders frontaal handwiel.



Inclinaison de l'assise: le siège est doté d'une inclinaison d'assise de base de -5° (uniquement avec mécanique Ballpoint-Synchron® plus). En alternative, l'inclinaison peut être limitée à -1°. Appuyer sur la touche, peser sur le dossier et s'appuyer vers l'arrière. Retour en position de base: appuyer sur la touche et se pencher vers l'arrière.

Zitneiging: De zitting heeft een basisneiging van -5° (alleen bij Ballpoint-Synchron® plus). Alternatief kan de zitneiging beperkt worden tot -1°: toets indrukken, rugleuning beladen en naar achteren leunen. Terugkeren naar de basisneiging: toets opnieuw indrukken in rugleuning belasten.



Accoudoirs 175/176: réglables en hauteur (10 cm; appuyer sur la touche ①), réglables en largeur sans outils (3,5 cm); baisser le verrou excentré ②, faire coulisser l'accoudoir dans la position désirée, relever le verrou excentré; réglables en profondeur ③ (6 cm, guider la manchette vers l'avant ou vers l'arrière). Pivotables tous deux de 30° ④. **Armleuningen nr. 175/176:** in hoogte verstelbaar (10 cm; knop ① indrukken), zonder gereedschap in breedte verstelbaar (3,5 cm); ex-centersluiting ② openen – armleuning in de gewenste stand schuiven – ex-centersluiting sluiten), in diepte verstelbaar ③ (6 cm; steun naar voren of achteren schuiven). Aan beide zijden 30° zwenkbaar ④.

Poggiatesta regolabile
in altezza/
Reposacabezas regu-
lable en altura

Supporto lombare inte-
grato (regolabile come
optional)/
Apoyo lumbar integrados
(ajustables opcional)

Schiene regolabili in
altezza; con tappezzeria
variabile/
Respaldo regulable en
altura con tapicería
cambiable

La tecnologia Synchron
può essere regolata in
5 posizioni/
Técnica synchron ajust-
table a 5 posiciones

Regolazione laterale
della reazione elas-
tica/
Ajuste lateral de la
amortiguación



Braccioli multifunziona-
li, top in PU morbido/
Apoyabrazos multifun-
cional, terminado en
PU soft

Sedile a scorrimento
con imbottitura con-
fortevole/
Asiento corredivo con
tapizado confort

Inclinazione Pre-
selettiva della sede/
Inclinación Pre-seleccio-
nable del asiento

Regolazione in altezza
della seduta in
qualsiasi posizione/
Ajuste del asiento en
altura sin etapas

GO 82355
+ Braccioli/Apoyabrazos 175



Regolazione in altezza della seduta: alzare la seduta; una volta eliminato il carico dalla seduta, tirare la leva verso l'alto rilasciandola una volta raggiunta l'altezza desiderata. Abbassare la seduta: spostando il peso sulla seduta, stringere la leva verso il basso rilasciandola una volta raggiunta la posizione.

Ajuste del asiento en altura: Alzar el asiento: Descargar el asiento, girar la palanca hacia arriba, soltar a la altura deseada. Bajar el asiento: Cargar el asiento, girar la palanca derecha hacia abajo, soltar en la posición deseada.



Regolazione in profondità della seduta (solo per Balpoint-Synchron® plus): tirare la leva verso l'alto e reggendosi portare la superficie della seduta nella posizione desiderata. Per bloccarla (5 regolazioni possibili), rilasciare la leva. Ritorno automatico alla posizione base: eliminare il peso dalla seduta, tirare la leva verso l'alto.

Ajuste del asiento en profundidad: (sólo para Balpoint-Synchron® plus). Girar la palanca izquierda hacia arriba, sujetar, mover el asiento hacia la posición deseada. Para su fijación (5 posiciones posibles) soltar la palanca. Retroceso automático a la posición original: descargar el asiento, girar la palanca hacia arriba.



Schiene regolabili in altezza (9 cm): premere il tasto e portare lo schienale nella posizione desiderata.

Respaldo regulable en altura (9 cm): Pulsar el botón y llevar el respaldo a la posición deseada.



Supporto lombare regolabile in profondità (3,5 cm): ruotare il volantino in senso orario (maggior convessità) o in senso antiorario (minore convessità).

Apoyo lumbar regulable en profundidad (3,5 cm): Girar la rueda en el sentido de las agujas del reloj (para aumentar la curvatura) o en sentido contrario del reloj (para disminuir la curvatura).



Poggiatesta regolabile in altezza (8 cm) e montato in posizione reclinabile: con entrambe le mani portare il poggiatesta, bloccabile in qualsiasi regolazione, nella posizione desiderata.

Reposa cabeza y reposa cuello (opcional): Reposa cabeza regulable en altura (8 cm) e inclinable: Colocar el reposa cabeza con las dos manos en la posición deseada.



Meccanismo a contatto permanente Ballpoint: Per attivare l'inclinazione dello schienale, premere il tasto e spostare il peso sullo schienale. Per bloccare l'inclinazione dello schienale (5 posizioni possibili), premere il tasto nuovamente una volta raggiunta la posizione desiderata.

Mecanismo Ballpoint de contacto permanente: Para la activación de la inclinación del respaldo, pulsar el botón y empujar sobre el respaldo. Para la fijación de la inclinación del respaldo (5 posiciones posibles), pulsar nuevamente el botón en la posición del respaldo deseada.



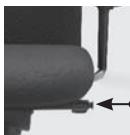
Meccanismo Ballpoint-Synchron®: Attivazione del movimento Synchron: premere il tasto spostando il peso sullo schienale. Bloccaggio del movimento Synchron (5 posizioni possibili): premere il tasto nuovamente una volta raggiunta la posizione desiderata.

Mecanismo Ballpoint-Synchron®: Activación del movimiento synchron: Pulsar el botón, empujar sobre el respaldo. Fijación del movimiento synchron (5 posiciones posibles): pulsar nuevamente el botón en la posición del respaldo deseada.



Maggiore contropressione dello schienale: ruotare il volantino in senso orario; minore contropressione dello schienale: ruotare il volantino in senso antiorario. Meccanismo Ballpoint-Synchron® plus (fig.): utilizzare la leva laterale per ottenere un'impostazione comoda della seduta; Volante altrimenti frontale.

Más **contrapresión del respaldo:** Girar la rueda en el sentido de las agujas del reloj; menos contrapresión del respaldo: Girar la rueda en sentido contrario a las agujas del reloj. Mecanismo Ballpoint-Synchron® plus (fig.): Palanca lateral para un cómodo manejo desde el asiento. Manubrio si no frontal.



Inclinazione della seduta: la sedia dispone di un'inclinazione base da -5° (solo con il Ballpoint-Synchron® plus). In alternativa è possibile ridurre l'inclinazione della sedia a -1°: premere il tasto spostando il peso sullo schienale e appoggiarsi all'indietro. Ritorno all'inclinazione base: premere nuovamente il tasto spostando il peso sullo schienale (ritorno).

Inclinación del asiento: El asiento tiene una inclinación original del -5° (sólo en el Ballpoint-Synchron® plus). Como alternativa se puede limitar la inclinación a -1°. Pulsar el botón, empujar sobre el respaldo hacia atrás. Retroceso hacia la posición original: Pulsar nuevamente el botón y presionar sobre el respaldo.



Braccioli N° 175/176: regolabili in altezza (10 cm; premere il tasto ①), regolabili in larghezza (3,5 cm) senza l'impiego di strumenti; aprire la chiusura ad eccentrico ② - fare scorrere i braccioli nella posizione desiderata - chiudere il blocco ad eccentrico), regolabili in profondità ③ (6 cm; portare il pad in avanti o all'indietro). Orientabili su entrambi i lati di 30° ④.

Apoyabrazos Nr. 175/176: Ajustable en altura (10 cm; pulsar botón ①), ajustable en anchura sin herramientas (3,5 cm); abrir el cierre excéntrico ② - colocar el apoya brazos en la posición deseada- cerrar el cierre excéntrico) Ajustable en profundidad ③ (6 cm; llevar el brazo hacia delante o hacia atrás) Inclinable hacia ambos lados 30° ④.

Hovedstøtte, som kan indstilles i højden, PU soft/ подголовник с регулировкой по высоте, PU soft

Integreret lænestøtte (kan indstilles efter ønske)/ интегрированная поясничная опора (выбираемая установка)

Ryglæn kan indstilles i højden med udskiftelig polstring/ спинка сиденья с регулировкой по высоте и сменной обивкой

Synkronteknik Kan læses i 5 stillinger/ синхронная техника фиксация в 5 положениях

Fjederindstilling på siden/ боковая установка противодавления



Multifunktionelle armleæn, armstøtter PU soft/ многофункциональные подлокотники, опоры PU soft

Skydesæde med udskiftelig komfortpolstring/ раздвижное сиденье с комфортаабельной сменной обивкой

Sædehældning, mod tillæg/ предварительно устанавливаемый угол наклона сиденья

Trinløs sædehøjdeindstilling/ плавная регулировка высоты сиденья

GO 82355
+ armstøtter/подлокотники 175



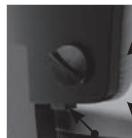
Sædehøjdeindstilling: Stil sædet højere: Aflast sædet, drej højre arm opad, slip i den ønskede højde; stil sædet ned: Belast sædet, drej armen nedad, slip i den ønskede position.

Регулировка высоты сиденья: поднять сиденье: приподняться, правый рычаг повернуть вверх и принять необходимое положение, отпустить его, опустить сиденье: присесть, рычаг повернуть вниз и принять необходимое положение, отпустить его.



Sædedybdeindstilling (kun til Ballpoint-Synchron®-plus): Drej venstre arm opad, hold den der, og flyt siddefladen til den ønskede position. Slip armen igen for at låse (5 mulige stillinger). Automatisk tilbageføring til grundpositionen: Aflast sædet, drej armen opad.

Регулировка глубины сиденья: (только для Ballpoint-Synchron®-plus): левый рычаг повернуть вверх и не отпуская его установить поверхность сиденья в необходимое положение. Для фиксации положения (фиксация возможна в 5 положениях) рычаг снова отпустить. Автоматическая установка исходного положения: присесться, повернуть рычаг вверх.



Højdeindstilleligt ryglæn (9 cm): Tryk på knappen, og stil ryglænet i den ønskede position.

Регулировка высоты спинки (9 см): Нажать на кнопку и направить спинку в нужное положение.

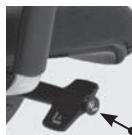


Dybeindeindstillelig lænestøtte (3,5 cm): Drej håndhjulet i urets retning (kraftigere hvælvning) eller mod urets retning (svagere hvælvning). Регулировка глубины поясничной опоры (3,5 см): Поверните маховичок по часовой стрелке (большая выпуклость) или против часовой стрелки (меньшая выпуклость).



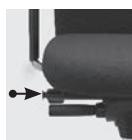
Hoved- og nakkestøtte (ekstraudstyr): Højdeindstillelig (8 cm) hovedstøtte, som er placeret, så den kan hældes: Stil hovedstøtten trinløst med begge hænder i den ønskede position.

Регулировка подголовника (вариант): подголовник, регулируется по высоте (8 см) и под углом: подголовник обеими руками плавно направить в нужное положение.



Balpoint-mekanisme for permanent kontakt: For aktivering af ryglænshældningen Tryk på knappen, og belast ryglænet. For at låse ryglænshældningen (5 forskellige indstillinger) trykkes der igen på knappen i den ønskede ryglænsposition.

Механизм Ballpoint-Permanent Contact: Для изменения наклона спинки нажать на кнопку и опереться на спинку. Для фиксации (фиксация в 5 положениях) принять желаемое положение и снова нажать на кнопку.



Balpoint-Synchron®-mekanisme: Aktivering af synkronbevægelsen: Tryk på knappen, og belast ryglænet. Låsning af synkronbevægelsen (5 mulige indstillinger): Tryk på knappen igen i den ønskede ryglænsposition.

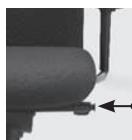
Механизм Ballpoint-Synchron®: Включение синхронного движения: нажать на кнопку, опереться на спинку. Фиксация (фиксация в 5 положениях): принять желаемое положение и снова нажать на кнопку.

Bill./III.: Ballpoint-Synchron® plus/Ballpoint-Synchron® plus



Mere ryglænsmodtryk: Drej håndhjulet i urets retning; mindre ryglænsmodtryk: Drej håndhjulet imod urets retning. Ballpoint-Synchron®-plus (bill.): arm på siden for nem indstilling, mens man sidder; ellers håndhjul foran.

Для увеличения противодавления спинки: Повернуть рычаг по часовой стрелке; для уменьшения противодавления спинки: Повернуть рычаг против часовой стрелки. Ballpoint-Synchron®-plus (рис.): боковой рычаг для удобного регулирования сидя; в других случаях – фронтальный маховик.



Sædehældning: Sædet har en grundhældning på -5° (kun ved Ballpoint-Synchron® plus). Som alternativ kan sædehældningen begrænses til 1° : Tryk på knappen, belast ryglænet, og læn Dem bagud. Tilbagestilling til grundhældningen: Tryk på knappen igen, og belast ryglænet (før det tilbage).

Регулировка наклона сиденья: Основной угол наклона сиденья -5° (только Ballpoint-Synchron®-plus). В качестве альтернативы возможно уменьшение угла наклона до -1° : нажать на кнопку, опереться назад на спинку. Возвращение спинки в исходное положение: снова нажать на кнопку, опереться на спинку и вернуть её в исходное положение.



Armlæn nr. 175/176: højdeindstillelige (10 cm); tryk på knap ①, breddedindstillelige uden værkøj (3,5 cm); åbn excenterlæsen ② – skub armlænet til den ønskede position – luf excenterlæsen, dybedeindstillelige ③ (6 cm; flyt pad'en frem eller tilbage). Kan drejes 30° til begge sider ④.

Подлокотники № 175/176: регулировка по высоте (10 см): нажать кнопку ①; регулировка ширинцы без применения инструментов (3,5 см): открыть эксцентриковый замок ② – направить спинку в желаемое положение – эксцентриковый замок 2 закрыть, регулировка глубины ③ (6 см) направить буртик вперёд или назад; возможность поворота спинки в обе стороны на 30° ④.

Garantie – Hinweise

D

Garantie: Unabhängig von der Sachmängelhaftung gewährt Dauphin eine Garantie von 5 Jahren bei einem normalen täglichen 8-Stunden-Einsatz. Bei längerer Einsatzdauer verkürzt sich die Garantiezeit entsprechend. Von der Garantie ausgenommen sind Produkteile, die einem allgemeinen Verschleiß unterliegen, Mängel durch nicht bestimmungsgemäßen Einsatz, unsachgemäße Behandlung, aufgrund extremer klimatischer Bedingungen, unsachgemäßer Eingriffe, bei beigestellten Materialien oder aufgrund gewünschter Abweichungen von der Serienausführung. Rollen: Serienmäßig werden harte Rollen für weiche Böden eingesetzt. Für harte Böden sind weiche Rollen (graue Lauffläche) erforderlich. Ein eventueller Austausch der Rollen kann selbst vorgenommen werden. **Wartung:** Bei sachgemäßem Gebrauch ist der Stuhl wartungsfrei. Wir empfehlen, die Sitzhöhenverstellung hin und wieder zu betätigen. **Reinigung:** Bitte verwenden Sie für die Reinigung der Oberflächen und Polster keine aggressiven Mittel oder chemische Reinigungsmittel. **Gasfeder:** Arbeiten an Gasdruckfedern dürfen nur durch geschultes Fachpersonal durchgeführt werden. Bei unsachgemäßen Arbeiten besteht erhebliche Verletzungsgefahr. Technische Änderungen bleiben uns vorbehalten.

Guarantee – Notes

GB

Guarantee: Independent of warranties for defects, Dauphin grants a 5-year guarantee in the case of normal use at 8 hours a day. If used for longer periods of time, the Guarantee period shortens accordingly. Product parts which are subject to general wear and defects caused by improper use, improper treatment, extreme climatic conditions, improper tampering, materials placed on the chair or deviations from the standard designs as requested by the customer are exempt from the guarantee. **Castors:** hard castors are fitted as standard for soft floors. Soft castors (grey tread) are required for hard floors. The user may change the castors himself/herself if necessary. **Maintenance:** the chair is maintenance-free if used in the correct manner. We recommend that you occasionally adjust the seat height. **Cleaning:** please do not use any aggressive cleaners or chemical cleaning agents to clean the surfaces of the chair and the upholstery. **Gas lifts:** only trained specialists may work on the gas pressure lifts. There is a considerable risk of injury if improper work is carried out by untrained people. We reserve the right to make technical changes.

Garantie – Informations

F

Garantie: Indépendamment de la garantie pour défaut de la chose vendue, Dauphin délivre une garantie de 5 ans pour une utilisation quotidienne normale de 8 heures. Au-delà de cette durée d'utilisation, la durée de garantie est réduite en conséquence. La garantie ne couvre ni les pièces soumises à une usure normale ni les défauts provoqués par une utilisation non conforme, ni une manipulation incorrecte, du fait de conditions climatiques extrêmes ou d'interventions incorrectes, ni les matériaux mis à disposition par le client et ni les modifications apportées par rapport au modèle de série. **Roulettes:** les sièges sont en série équipés de roulettes dures pour les sols souples. Pour les sols durs, des roulettes souples (surface de roulement grise) sont nécessaires. Il peut être procédé à un remplacement des roulettes en propre règle. **Entretien:** le siège est sans entretien avec une utilisation conforme. Nous recommandons de régler de temps à autre le siège en hauteur. **Nettoyage:** ne pas utiliser de produits agressifs ou de nettoyeants chimiques pour le nettoyage des surfaces et rembourrages. **Amortissement à gaz:** les interventions sur les amortissements à gaz ne doivent être exécutées que par du personnel ayant reçu la formation adéquate. En cas de travaux incorrecte, il existe un danger important de blessure. Sous réserve de modifications techniques.

Garantie – Opmerkingen

NL

Garantie: Onafhankelijk van de aansprakelijkheid voor verborgen gebreken, geeft Dauphin bovendien een garantie van 5 jaren, bij een normaal dagelijks gebruik van 8 uur. Worden onze producten langer gebruikt, dan wordt de garantietijd dienovereenkomstig korter. Van de garantie uitgesloten zijn onderdelen, die onderhevig zijn aan algemene slijtage, schade door gebruik van het product voor een doel waarvoor het niet bestemd is, door onvakkundige behandeling, extreme klimatologische omstandigheden, onvakkundige ingrepen, bij door de klant toegestuurde materialen of door gewenste afwijkingen van de standaarduitvoering. **Wielen:** Standaard worden harde wielen voor zachte vloeren gebruikt. Voor harde vloeren zijn zachte wielen (grauwe loopring) noodzakelijk. Een eventuele vervanging van de wielen kan zelf uitgevoerd worden. **Onderhoud:** Bij vakkundig gebruik is de stoel onderhoudsvrij. Wij raden u aan, de zithoogteverstelling af te toe te gebruiken. **Reiniging:** Gebruik voor de reiniging van de oppervlakken en de stofferingen geen bijtende middelen of chemische reinigingsmiddelen. **Gasveer:** Reparatie aan gasveren mogen alleen uitgevoerd worden door vakkundig personeel. Bij onvakkundig uitgevoerde reparaties bestaat verwondingsgevaar. Technische veranderingen voorbehouden.

Garanzia - Indicazioni

I

Garanzia: Indipendentemente dalla responsabilità per i vizi del prodotto, la Dauphin concede una garanzia di 5 anni in caso di un normale impiego giornaliero di 8 ore. In caso di durata di impiego maggiore, il periodo di garanzia si riduce. In caso di una maggiore durata dell'impiego dei prodotti, il periodo di garanzia subisce una conseguente riduzione. Sono escluse dalla garanzia le componenti del prodotto che sono sottoposte ad usura generica, difetti causati da un uso improprio, trattamento non appropriato a causa di condizioni climatiche estreme, operazioni non adeguate nei confronti dei materiali forniti o a causa di modifiche espressamente richieste rispetto alla produzione in serie. **Ruote:** di serie sono impiegate ruote dure per pavimenti morbidi. Per pavimenti duri sono necessarie ruote morbide (superficie di contatto grigia). Un'eventuale sostituzione delle ruote può essere effettuata in maniera autonoma. **Manutenzione:** con un impiego appropriato la sedia non richiede alcuna manutenzione. Si raccomanda di regolare l'altezza della seduta e di procedere. **Pulizia:** si consiglia di non utilizzare nessun prodotto aggressivo o detergente chimico per la pulizia delle superfici e dell'imbottitura. **Ammortizzatore pneumatico:** le operazioni eseguite sugli ammortizzatori pneumatici possono essere realizzate solamente da parte del personale tecnico specializzato. In caso di operazioni eseguite in maniera non appropriata è presente un elevato rischio di lesioni. Ci si riserva il diritto di apportare modifiche tecniche.

Garantía – Indicaciones

E

Garantía: Independientemente de la garantía por defectos, Dauphin ofrece una garantía de 5 años tratándose de un empleo normal diario de 8 horas. Tratándose de una duración de uso más prolongada, se reduce el tiempo de garantía de forma respectiva. Para un uso diario superior a las 8 horas, se acorta la garantía proporcionalmente. Excluidos de la garantía están las piezas del producto sometidas a un desgaste normal por su uso, deficiencias por un uso inadecuado, debido a condiciones climatológicas extremas, manipulaciones no autorizadas, en los materiales agregados o en versiones deseadas no fabricadas en serie. **Ruedas:** De serie se instalan ruedas duras para suelos blandos. Para suelos duros son necesarias ruedas blandas (superficie de rodaje gris). Un intercambio de las ruedas puede ser llevado a cabo por cuenta propia. **Mantenimiento:** Con un uso adecuado la silla no necesita mantenimiento. Aconsejamos accionar de vez en cuando el ajuste de altura del asiento. **Limpieza:** Por favor no utilice en la limpieza de las superficies y de la tapicería productos agresivos o químicos. **Amortiguador de columna de gas:** La manipulación del amortiguador de columna de gas sólo puede ser llevada a cabo por personal especializado. La manipulación no adecuada conlleva un gran peligro de resultar herido. La empresa se reserva el derecho a cambios técnicos.

Garanti – informationer

DK

Garanti: Uafhængigt af mangelansvars garantien giver Dauphin en garanti på 5 år ved normal daglig 8-timers-anvendelse. Ved længere tids anvendelse forkortes garantiperioden tilsvarende.

Undtaget fra garantien er produktdele, som er udsat for almindeligt slid, mangler på grund af ikke-bestemmelsesmæssig anvendelse, ukorrekt behandling, på grund af ekstreme klimatiske betingelser, uhensigtsmæssige indgreb, ved materialer, som er stillet til rådighed eller på grund af ønskede afvigelser fra seriemodellen.

Hjul: Seriemæssigt bruges der hårde hjul til bløde gulve. Til hårde gulve kræves der bløde hjul (grå køreflade). Udskriftning af hjulene kan man eventuelt selv udføre. **Vedligeholdelse:** Ved korrekt brug er stolen vedligeholdelsesfri. Vi anbefaler, at sædehøjdejusteringen aktiveres af og til.

Rengøring: Brug ikke aggressive midler eller kemiske rengøringsmidler til rengøring af overfladerne og polstringen. **Gasfjedre:** Kun uddannet specialpersonale må udføre arbejde ved gastrykfjedre.

Hvis arbejdet ikke udføres korrekt, er der alvorlig fare for kvæstelser.
Ret til tekniske ændringer forbeholdes

Kør til tekniske ændringer forberedes.

ГАРАНТИЯ – ПРИМЕЧАНИЯ

RU

Независимо от того, что компания «Dauphin» несёт ответственность за недостатки, обнаруженные в изделиях, она даёт гарантию на 5 лет при нормированной 8-часовой эксплуатации продукции в течении суток. При более длительной эксплуатации, сроки гарантии соответственно сокращаются. Гарантии не подлежат детали изделий, подверженные общему износу, поломки, возникшие вследствие эксплуатации, не соответствующей определённым директивам, неправильное обращение в экстремальных климатических условиях, неправомерное вмешательство, при дополнительно заказанных материалах или вследствие желаемых отклонений от серийного производства.

Ролики: согласно серийному производству твёрдые ролики изготавливаются для мягких полов. Для твёрдых полов необходимы мягкие ролики (серая рабочая поверхность). Возможную замену роликов можно производить самостоятельно. **Техническое обслуживание:** При бережном отношении к ступле необходимость в техническом обслуживании отпадает. Мы рекомендуем периодически активировать регулировку высоты сиденья. **Чистка:** При мытье стульев просьба не использовать агрессивные или химические средства. **Газлифт:** Работа с газлифтами пружинами разрешается только специально обученному персоналу. При неправильной работе с газовыми пружинами возникает особая опасность нанесения повреждений. Права на внесение технических изменений принадлежат исключительной компании «Dauphin».

Право на внесение технических изменений принадлежит исключительно компании «Даирп».

Notizen/Notes

Ihr Fachhändler/Your stockist:

www.trendoffice.de
www.dauphin-group.com

Hersteller/Manufacturer:

Bürositzmöbelfabrik Friedrich-W. Dauphin GmbH & Co.,
Espanstraße 29, D-91238 Offenhausen/Germany,
Tel. +49 (9158) 17-0, Fax +49 (9158) 10 07,
Internet www.dauphin.de, E-Mail info@dauphin.de

Vertrieb/Distribution:

Dauphin HumanDesign® Group GmbH & Co. KG,
Espanstraße 29, D-91238 Offenhausen/Germany,
Tel. +49 (9158) 17-7 00, Fax +49 (9158) 17-7 01,
Internet www.dauphin-group.com, E-Mail info@dauphin-group.com